



Arte, migración y ecología. La fotógrafa y artista visual mexicana Olivia Barrionuevo inaugura hoy la instalación *Monarca* en Los Ángeles, California, para vivir una experiencia inmersiva y lúdica para reflexionar sobre la preservación de ecosistemas como el de la mariposa monarca, en un entorno amenazado mundialmente por los efectos del cambio climático; así como sobre la migración, tema de agenda política y de derechos humanos.

INICIARÍAN EN MARZO LA RESTAURACIÓN

POLYFORUM CULTURAL SIQUEIROS

Con una inversión de 4,400 millones de pesos, los dueños del conjunto que alberga el mural más grande del mundo pretenden hacer el espacio totalmente autosustentable

POR VIRGINIA BAUTISTA
virginia.bautista@gimm.com.mx

Con los murales pintados en la parte exterior del techo “prácticamente perdidos” debido a “problemas de filtración de agua” y la madera de la cubierta “podrida e hinchada”, parte de sus placas despegadas por los terremotos y la urgencia de sustituir los “tornillos de tlapalería” con los que fueron fijadas a los bastidores metálicos de la techumbre, el Polyforum Cultural Siqueiros espera iniciar en marzo la primera etapa de su restauración, que ya está autorizada.



Hoy tenemos el peor de los dos mundos, estamos cerrados, no hay flujo de visitantes, nos sigue costando y no podemos hacer uso del fideicomiso.

ESTEBAN SUÁREZ
EMPRESARIO

Con una inversión total de cuatro mil 400 millones de pesos, los dueños del conjunto que alberga el denominado “mural más grande del mundo”, trazado en una superficie de ocho mil 500 metros, contemplan que en tres años, para marzo de 2023, podría quedar totalmente restaurado y construido el proyecto inmobiliario que lo haría autosustentable durante los próximos cien años.

Este proyecta la construcción de una torre de usos múltiples de 48 pisos, una plaza pública de seis mil metros cuadrados, los museos del Muralismo Siqueiros y del Mecenazgo y dos nuevos espectáculos de luz y sonido.

“De lo contrario, le estamos dando aspirinas a un enfermo de cáncer terminal. Necesitamos una solución de fondo y a largo plazo”, afirma tajante Esteban Suárez, nieto de Manuel Suárez y Suárez (1896-1987), quien concibió el complejo pintado por David Alfaro Siqueiros (1896-1974) e inaugurado en 1971.

48

NIVELES

tendrá el hotel de lujo con 200 habitaciones que albergará el nuevo proyecto.

Cerrado desde el 11 de septiembre de 2017 –fecha en que el Instituto Nacional de Bellas Artes autorizó levantar los tapias, y un año después retirar los locales comerciales que lo rodeaban–, el edificio catalogado como Monumento Artístico en 1980 y como Patrimonio Cultural y Urbano de la CDMX en 2014 ha dejado de recibir en estos dos años a más de 20 mil personas.

“Hoy tenemos el peor de los dos mundos, porque estamos cerrados, no hay flujo de visitantes, nos sigue costando y no podemos hacer uso de los recursos del fidei-



Fotos: Karina Tejada

VALOR CULTURAL. El edificio fue catalogado Monumento Artístico en 1980 y en 2014 como Patrimonio Cultural y Urbano de la CDMX.

comiso porque aún no arranca la obra”, explica Suárez a *Excélsior* durante un recorrido en el que muestra las superficies dañadas.

Detalla que el mural *La marcha de la humanidad*, confeccionado en la bóveda interior a lo largo de dos mil 500 metros, está en buen estado, aunque ya tiene casi 50 años sin ser restaurado.

Los 12 paneles que integran los murales de las

paredes exteriores, otros dos mil 500 metros, presentan distintos grados de desgaste, ya que, en 1995, su padre, Manuel Suárez, a quien el abuelo legó la responsabilidad de custodiar el inmueble, pudo restaurar sólo cinco, que están en mejor estado.

“Los siete paneles que no alcanzó a intervenir, a pesar de invertir unos 20 millones de pesos en monto de hoy,

están más agrietados y con partes de su superficie desprendidas. Al igual que los tres mil metros de murales ubicados en la parte exterior del techo. Y tenemos una barda perimetral de 500 metros, cuyas pinturas están en estado óptimo, pero les falta limpieza. Todo esto conforma los 8 mil 500 metros en total”, señala.

“Desde hace 33 años, mi padre le ha hecho frente al

Polyforum. El problema más grave es el económico. Es uno de los monumentos artísticos más importantes del siglo XX, pero que depende de un particular. Nunca hemos recibido apoyos públicos ni privados. Ni siquiera un subsidio en el predial. Pagamos 300 mil pesos de predial al bimestre”, aclara.

El arquitecto egresado de la Universidad Iberoamericana añade que ya tienen los

permisos. “Sólo esperamos que la Secretaría de Desarrollo Urbano y Vivienda (Seduvi) actualice el proyecto con las modificaciones que le hicimos: no excavar por debajo, cambiar el uso de vivienda por hotel en la torre y correcciones en la estructura. En marzo podemos arrancar en paralelo la restauración y la primera etapa de obra”, indica.

PROYECTO Y FIDEICOMISOS

Esteban Suárez asegura que la propiedad familiar, ubicada en la esquina de Insurgentes Sur y Filadelfia, en la colonia Nápoles, tiene ocho mil 200 metros cuadrados, de los cuales el Polyforum sólo abarca mil 500 metros.

“Hay espacio para aprovechar. Proponemos un edificio muy esbelto y alto para no afectar al monumento: una torre con 48 niveles, que albergará un hotel de lujo de 200 habitaciones, y el resto será una gran plaza pública. Los nueve sótanos de estacionamiento, para mil 600 automóviles, serán subterráneos y constituyen una especie de herradura. Con la renta de la torre se garantiza no sólo el mantenimiento y las restauraciones actuales, sino las futuras”, señala.

Destaca que este proyecto ya incluye las recomendaciones que les hizo el INBA. “Una: los nueve sótanos estaban por debajo del Polyforum; nos pidieron no excavar abajo y propusimos la herradura. La segunda es reforzar la estructura del edificio y cambiamos un poco su forma, le pusimos unas patas como contrafuertes. Y la otra es rentar la torre para comercios, oficinas y un hotel, nada de vivienda”, apunta.

El proyectista cuenta que han creado dos fideicomisos. “Uno privado, firmado con nuestro grupo de inversionistas, en el que nosotros aportamos el terreno y ellos el dinero que se necesita para hacer el proyecto integral. Con ellos tenemos comprometidos unos 220 millones de pesos para el Polyforum: 20 mdp para un nuevo techo, cien para la creación de la plaza, 50 para la restauración del edificio y 50 para los dos museos y el programa cultural.

“Y el otro fideicomiso está firmado con las autoridades: el INBA, la Secretaría de Cultura capitalina, la UNAM y nosotros. Aquí se basa la administración y la operación del Polyforum. Administra de entrada 30 millones de pesos, que es lo que se necesita para la restauración exterior; y después recibirá 12 millones de pesos anuales para el mantenimiento, la restauración y la promoción”, dice.

Agrega que en junio pasado hicieron un proyecto de socialización: durante seis meses ofrecieron visitas guiadas a vecinos, líderes de opinión y representantes de medios de comunicación; además de realizar consultas ciudadanas, en las que recabaron la opinión y sugerencias de 320 personas. “Estamos listos para iniciar una nueva etapa”, concluye.

POR VIRGINIA BAUTISTA
expresiones@gimm.com.mx

Cuando era fotógrafo, las memorias del francés Félix Tournachon, mejor conocido como Nadar (1820-1910), “un imprescindible testimonio de los primeros años de la fotografía”, es el primer título que la editorial Canta Mares lanza este año.

Especializada en la literatura y el pensamiento franceses contemporáneos, esta empresa fundada hace cinco años por Melina Balcázar y Pedro Alejandre, ambos editores y traductores de los textos, ha decidido reforzar su distribución en el país, lo que ha constituido el principal reto, comentan en entrevista con **Excelsior**.

En las 14 viñetas que reúne en su libro, “verdaderas fotografías en prosa”, Nadar cuenta sus experimentaciones con el servicio postal aéreo durante el Sitio de París, el terror de Balzac por ser fotografiado, el impacto masivo de la imagen en un célebre caso de homicidio, su descenso a las catacumbas y cloacas de París y su ascenso en globo aerostático, explican los editores.



Tenemos la visión misma de lo que será el texto publicado, cómo será para el lector, su vida pública.”

MELINA BALCÁZAR
EDITORA Y TRADUCTORA

“Nos interesan los autores reconocidos, que ya tienen lectores, pero que seamos los primeros en traducirlos al español de México”, agrega Balcázar. “Buscamos entablar un diálogo entre México y Francia. Aunque nuestro fondo sea francés, pensamos siempre en el país, no olvidamos de dónde venimos. Aunque viva fuera, mi punto de partida es México”, aclara.

Con el de Nadar, el sello posee ya siete títulos en su catálogo. Los otros seis son *El niño con rostro color de la muerte*, de Pascal Quignard, *El caballo*, de Claude Simon, *Gestos de aire y de piedra*, de Georges Didi-Huberman, *Bajo escucha*, de Estética del espionaje,

Lanzan obras actuales de autores galos

EDITORIAL CANTA MARES

La apuesta de Melina Balcázar y Pedro Alejandre es ofrecer a los lectores un contrapunto con la literatura anglosajona



Foto: Elizabeth Velázquez

Melina Balcázar y Pedro Alejandre traducen al español y editan textos de autores franceses conocidos.

de Peter Szendy, *El entre-tiempo. Conversaciones con la historia*, de Patrick Boucheron y *Al morir Jonathan*, de Tony Duvert.

“Nos interesamos en la cultura y la lengua francesas porque son un contrapunto de la cultura anglosajona que se ha vuelto global. Hay una conciencia, una voluntad en Francia no de combatirla, sino de criticarla, decir que no es el único modo de entender el mundo. Son otras maneras de hacer historia, estética, filosofía y literatura, que siempre entablan un diálogo, pero también hay una resistencia

crítica”, añade Balcázar.

Por su parte, Alejandre admite que Francia es su eje porque ambos estudiaron Letras Francesas en la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y que apuestan por la traducción porque desean proponer lecturas que los han hecho reflexionar, formar un público para éstas y compartir sus emociones. “La cultura francesa tiene sus altibajos, sus crisis, pero no deja de decirnos ciertas cosas”.

Reitera que sus intereses están representados por las colecciones que abarcan la narrativa, ensayo, novela y

también documentos.

Finalmente, Melina Balcázar destaca que ha sido interesante traducir y editar. “Nos leemos y editamos mutuamente. Tenemos la visión misma de lo que será el texto publicado, cómo será para el lector, su vida pública. Hay varios momentos que sí estamos a solas con el texto y la lengua, pero siempre pensamos que tendrá una vida social”.

Entre las novedades para 2020 destacan dos títulos de autores galos, uno sobre la mescalina y otro sobre la masacre de Ayotzinapa llevada al Silicon Valley.



Foto: Cortesía INAH

EXPOSICIÓN Las lenguas originarias se funden en fotos

Con fotografías de 62 de los 68 pueblos indígenas, la exposición *De la imagen a la palabra. Los pueblos originarios de México y sus lenguas* fue inaugurada ayer en el Museo Nacional de Antropología.

Esta muestra, que cierra el Año Internacional de las Lenguas Indígenas, entabla un diálogo entre imágenes que fueron capturadas por 41 autores, entre hablantes, lingüistas, antropólogos, etnohistoriadores y fotógrafos profesionales, con textos creados por ellos mismos a partir de estas fotografías y escritos en las respectivas lenguas nativas.

— De la Redacción

CENTRO CULTURAL HELÉNICO

Escenifican un perfil feminicida

Óscar Serrano lleva al espectador de la ternura al miedo, en una obra que se presenta los sábados de marzo

POR STEPHAN SBERRO
Especial
expresiones@gimm.com.mx

Entre sus múltiples funciones, el teatro debe reflejar, pero también embellecer y sublimar la época y la sociedad en las cuales se desenvuelve. Misión cumplida con la obra *OTTO*, escrita y actuada por Óscar Serrano Cotán, y dirigida por Alejandro Velis e Isabel Romero.

El impacto que causa ser testigo de feminicidios implícitos, ensayados y planeados (sin llegar al voyeurismo de la consumación ante nuestros ojos) está amplificado por el momento en que vivimos a escasos días del paro de mujeres el 9 de marzo para protestar contra la violencia en su contra.

Otto es el hijo trastornado y probablemente maltratado de una famosa cantante de ópera, un caso conocido de todos los mexicanos. Intenta huir de su destino de soledad y mediocridad como docente creándose su propio mundo, en el cual, según el autor, los monigotes y objetos le permiten llegar al límite de



Foto: Cortesía Centro Cultural Helénico

Óscar Serrano personifica a Otto, el hijo trastornado de una cantante de ópera que huye de su realidad y habita un mundo paralelo.

sus fantasías... o casi, pues el espectador presiente desde el arranque, con este joven tierno y hasta chistoso —pero extraño—, que todo puede acabar en otra cosa que un juego de muñecas.

La decoración del minúsculo departamento, atiborrado de juguetes, con una decoración que nos remite a los años cincuenta, cuando Otto era un niño abusado o descuidado, probablemente los dos, por su madre artista.

El experimento de teatro de objetos y marionetas, a los cuales el actor, solo en el escenario, da vida propia, hablando, interactuando, bailando, está perfectamente logrado. Nunca nos aburriríamos pues Óscar Serrano

se entrega totalmente. Nunca sentimos realmente malestar o pena ajena. Pero, sin morbo ni violencia, y seguido con humor, somos testigos de la vida social, afectiva, sexual y enfermiza de Otto. Una vida que lo conducirá inevitablemente a una tragedia que sólo podemos vislumbrar.

El íntimo Foro 4—espacio alternativo del Centro Cultural Helénico constituye el sitio adecuado para que el espectador se sienta invitado en el minúsculo departamento de Otto y pueda acompañarlo en su triste destino, que comparte con demasiados habitantes de este gran, pero también violento y sufrido país, omnipresente como metáfora en la obra.



Vórtice

Juan Carlos Talavera
jc.talavera@gimm.com.mx

El arte del engaño

• Mon Laferte se presentará en el Zócalo y tendrá exposición en el Museo de la Ciudad de México.

La suerte es engañosa y lo sabe la secretaria de Cultura, **Alejandra Frausto Guerrero**, quien hace algunos días le pidió a su equipo que le echaran imaginación y organizaran un concierto masivo en el helipuerto del Complejo Cultural Los Pinos, “porque es un espacio muy bueno para conciertos”.

La funcionaria sugirió que el espectáculo fuera cerrado por la cantante y compositora **Norma Monserrat Bustamante**, mejor conocida como **Mon Laferte**. Sí, la chilena que se ha ganado al pop en español.

La mala suerte apareció cuando se supo que la Secretaría de Cultura local, dirigida por **Alfonso Suárez del Real**, se les adelantó en la jugada y ya la tenían agendada para el 7 de marzo en su Festival Tiempo de Mujeres, en el Zócalo capitalino. ¿Y ahora qué? “Pues ahora va a ser un poco complicado cumplir”, confesaba un funcionario cercano a **Frausto**.

Sería bueno que Espinasa explicara si la decisión de incluir *Gestos* pasó por algún consejo curatorial del museo.

A nadie le sorprende la falta de imaginación de las autoridades culturales en ese afán por romper el récord de asistencia a partir de la sencilla fórmula del *panem et circenses* (pan y circo). Lo que sí asombra es el anuncio de que la cantante realizará su primera exposición en el Museo de la Ciudad de México, dirigido por el editor y poeta **José Manuel Espinasa** desde hace cinco años.

La muestra se titula *Gestos*, abrirá el próximo 12 de marzo y aunque el propio **Espinasa** llegó

a ese museo sin ser un experto en museografía, se supone que algo habrá aprendido en el cauce de los últimos años. Así que, seguramente, durante la apertura hablará del trazo talentoso y la peculiar paleta de colores que ofrece **Laferte** en la exposición, la cual ojalá sea visitada por sus millones de seguidores, quienes de paso podrían conocer obras de **Patricia Aridjis**, **Sofía Echeverri**, **Lilia Carrillo** y **Leonora Carrington**.

De cualquier manera, sería bueno que **Espinasa** explicara si la decisión de incluir *Gestos* pasó por algún consejo curatorial del museo —que ha perdido brillo en el último lustro— o si sólo lo decidió mientras escuchaba *Tu falta de querer* y cantaba: Ven y cuéntame la verdad/ Ten piedad... esa canción que en Spotify suma 150 millones de reproducciones.

Como dato adicional, algunas publicaciones especializadas afirman que cada artista gana un euro por cada 250 reproducciones en esta plataforma.

Algunos viejos aburridos pensarán en lo injusto que es el uso de recursos públicos del sector cultural para darle foro gratuito a artistas que no necesitan promoción. Dirán que estamos subsidiando a artistas populares a costa del erario. Tienen razón. Pero la peor parte es que mientras los artistas taquilleros reciben sus honorarios en tiempo y forma, otros miles de artistas que no conocen la fama son contratados bajo regímenes de terciarización u *outsourcing* y aún esperan su delgada rebanada de ese pastel.

Seguramente no es ilegal que las instituciones culturales echen mano de la pirotecnia artística y que se apoyen en la fama de grupos y cantantes. Pero sería ideal que, de vez en cuando, hicieran algún ejercicio de imaginación o que cambiaran sus consejos de programación para invitar a intérpretes que pudieran aportar algo a la escena nacional.

APUNTE EFÍMERO

Recupero dos ideas formuladas por el periodista y promotor cultural **Eduardo Cruz Vázquez** durante el fallido seminario *Los creadores, artistas y trabajadores del arte y la cultura como sujetos de derechos*, en la Fonoteca Nacional: la revisión de Canal 22 y del Centro Cultural Tijuana como empresas, y la extinción del fideicomiso del Auditorio Nacional, dado que aporta migajas al Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA).

Como dato, en agosto de 2019, **Lucina Jiménez**, titular del INBA, dijo que tenía una bolsa de 6 mdp proveniente del Auditorio Nacional, recursos que no había tocado y que utilizaría en la Compañía Nacional de Danza y la Cátedra Francisco Araiza. Sin embargo, nunca se supo el destino final de dicho dinero.



VAN GOGH ALIVE THE EXPERIENCE MÉXICO SELFIES CON GIRASOLES

Visitantes de la exposición *Van Gogh Alive The Experience México*, posan con los girasoles gigantes que se colocaron sobre Paseo de la Reforma, muy cerca del Monumento a la Madre, sitio donde se proyectan las imágenes de las obras más relevantes del pintor impresionista.

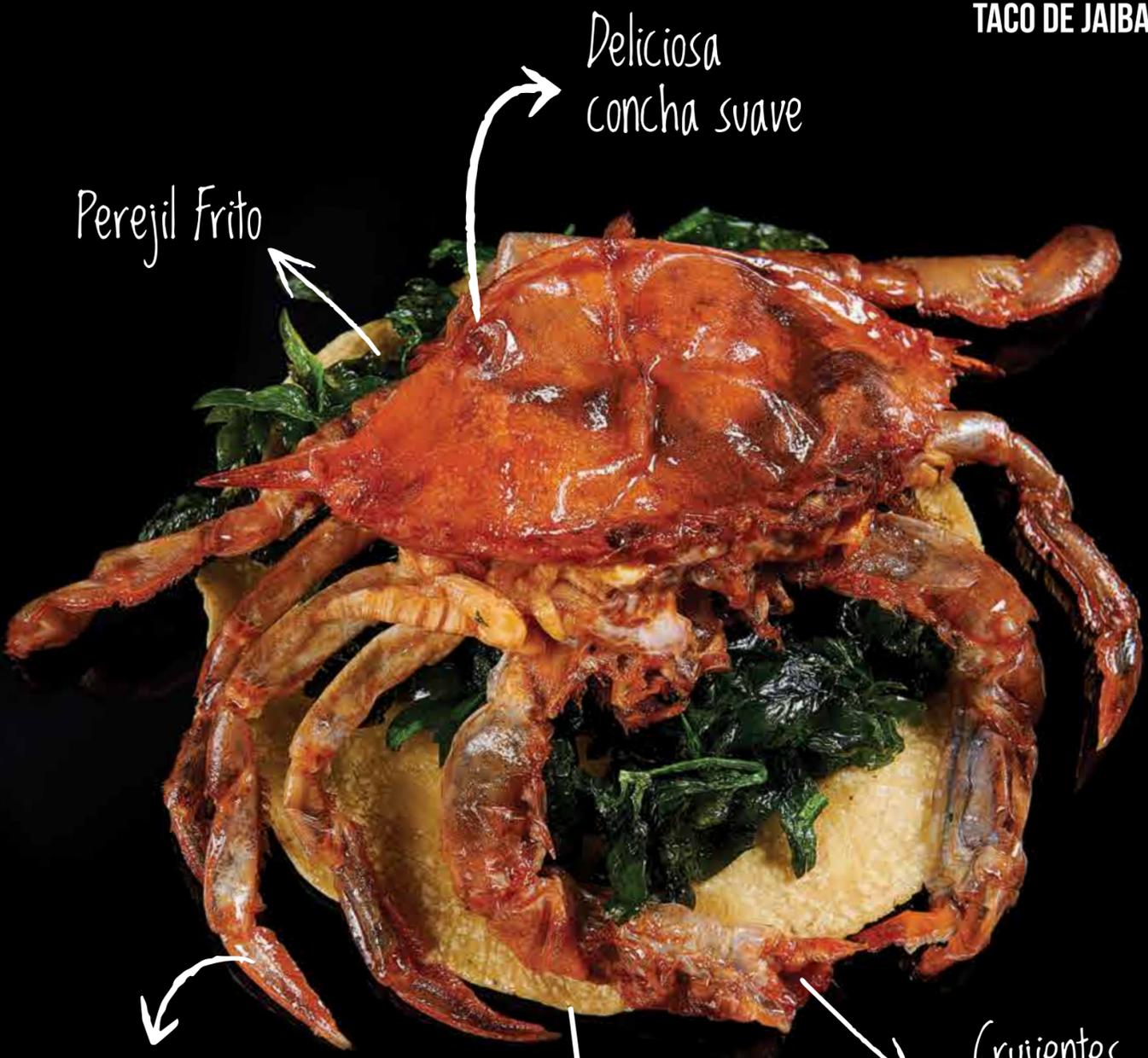
Foto: Cuartoscuro

Siempre se antoja

LA BUENA BARRA

HECHO *con amor*

TACO DE JAIBA



Perejil Frito

*Deliciosa
concha suave*

*Sensuales patitas
que bailan con
todo el sabor*

*Tortilla hecha por las
manos de Doña Cecilia*

*Crujientes
tenazas para
abrazarte mejor*

SAN PEDRO
NUEVO LEÓN
(81) 8338 5050

POLANCO
CDMX
(55) 5880 66 99

CANCÚN
ZONA HOTELERA
(998) 313 4211

WWW.GRUPOBARRA.COM